

ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY

INSTITUTE OF LINGUISTICS

PRACTICAL AIDS

(No 18)

KOICHI KUYAMA

MATERIAŁY POMOCNICZE DO NAUKI PISMA JAPONSKIEGO

zeszyt drugi

(「日本語の書き方」補助教材 第二冊)

UAM

Poznań 1990

ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY

INSTITUTE OF LINGUISTICS

PRACTICAL AIDS

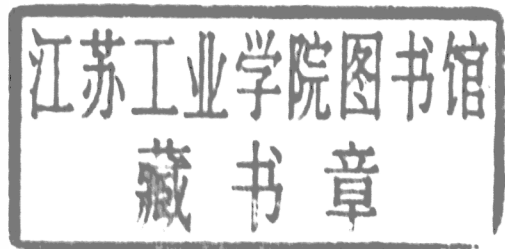
(No18)

KOICHI KUYAMA

MATERIAŁY POMOCNICZE DO NAUKI PISMA JAPONSKIEGO

zeszyt drugi

(「日本語の書き方」補助教材 第二冊)



UAM
Poznań 1990

本『「日本語の書き方」補助教材』第二部には、六百字の漢字に関する基礎的知識が収載されている。二百九十字を収録した第一部（一九八八年ボズナニ大学出版刊）と合わせて、九百字の漢字が呈示されたことになる。二九一～八〇〇番の漢字は、ワルシャワ大学作成の漢字教科書（ヴェスワフ・コタンスキ著『日本語の書き方・第二階梯』一九七六年ワルシャワ大学出版所；岡崎恒夫著『日本語の書き方・第三階梯・授業用教材』一九八六年ワルシャワ大学出版所）に依拠している。最後の百字は、日本語テキストへの登場頻度を考慮しながら本書の著者が配列した。その順列を決定する際に、著者は、当用漢字表及び長沼直兄著『重要性による漢字カード（第一～三集）』（一九八八～一九八九年東京・長風社）を参考にした。

本書編集の原則は以下の通りである。

漢字の書き順と読み方は、巻頭にまとめて掲げてある。当該漢字を使った熟語は重要なものだけにしほり、必要に応じ短文によってそれらの典型的な用例を示した。加えて、漢字や熟語についての様々な補助的情報、例えば、反対語表・類似漢字リスト・同一読み漢字一覧などが掲載されている。

各項目の末尾には、漢字仮名混じり文への書き換え練習が収められている。慣例にしたがい、平仮名表記は訓読みを、片仮名表記は音読みまたはその語が外国起源であることを表わしている。番号とローマ字の付せられた問題（例「291a」）は、ワルシャワ大学が公開した書き方教科書からの引用である。記号「'」（例「292e'」）は、引用に際して本冊の著者が改変を加えたことを示す。それ以外の文は、著者が収集または執筆した。

本書中の教材は、ボズナニ大学言語学部での授業「日本語の書き方」（一九八八／八九年度・一九八九／九〇年度）の現場で用いられた。

久山 宏一

Uwagi wstępne

W drugim zeszycie z serii "Materiały pomocnicze do nauki pisma japońskiego" zawarte są podstawowe wiadomości o 610 znakach "Kanji". Wprowadzono zatem łącznie 900 znaków, gdyż pierwszy zeszyt, wydany w Wydawnictwie UAM w r.1988, zawierał już 290. Znaki pod nr.291-800 są podane w kolejności, jaką stosują warszawskie podręczniki do nauki pisma japońskiego : Wiesław Kotański : "Drugi stopień nauki pisma japońskiego", Wyd. UW, 1976 oraz Tsuneo Okazaki : "Trzeci stopień nauki pisma japońskiego. Skrypt",Wyd. UW, 1986. Ostatnich sto znaków natomiast zostało zestawionych przez autora, z uwzględnieniem częstotliwości ich występowania w tekstach japońskich. Przy tym autor ustalił ich następstwo w oparciu o tzw. "Tōyō-kanji-hyō" oraz o pracę Naoe Naganumy pt. "Chinese-Japanese Character Cards. Characters of Everyday Use Selected by Frequency of Occurrence. New Series I - III" (Chōfūsha - Tokio, 1988-1989).

W tym zeszycie przyjęto następujące zasady redakcyjne.

Sposób napisania, tj. kolejność kresek oraz odczytanie każdego znaku są zamieszczone na początku zeszytu. Pod każdym znakiem podaje się tylko najważniejsze złożenia ; często także krótkie teksty charakteryzujące ich typowe użycia w języku japońskim. Ponadto, przedstawiono różne dodatkowe informacje o znakach oraz złożeniach, m.in. zestaw antonimów, zespół znaków o podobnym kształcie, zbiór "Kanji" z tym samym odczytaniem itd.

Każde hasło zawiera na zakończenie ćwiczenie polegające na przepisaniu tekstu przy użyciu odpowiednich znaków "Kanji". W tej części, według powszechnie stosowanej zasady transkrypcji znaki "Hiragana" oznaczają odczytanie japońskie "Kun" a "Katakana" --- odczytanie sino-japońskie "On" lub obcojęzyczne źródła tych słów. Ćwiczenia z numerami oraz znakami rzymskimi (np. "291a") pochodzą z zaznaczonych miejsc warszawskich podręczników. Apostrof (np."292e'") oznacza przekształcenie danego tekstu przez autora niniejszego zeszytu, który zresztą zebrał lub napisał wszystkie pozostałe zdania.

Materiały zawarte w tym wydaniu były wykorzystywane na zajęciach z nauki pisma japońskiego w Instytucie Językoznawstwa UAM w roku akad. 1888/89 oraz 1889/90.

Koichi Kuyama

ガイタイ ろ ん ん 台 台
 ゼン・ゼン 夕 夕 夕 然 然
 ケン・ゴン 木 木 木 木 木 木 木 木
 ジョー・ジョー 一 一 一 一 一 一 一 一
 ショ は に め は に め て は つ う れ め る 一 一 一 一 一 一 一 一

キ みる・みる・みす 土 牛 牛 走 走 起 起
 ㄎ つかい ㄆ 芋 芋 芋 芋 芋
 ケーゼイとク 言 言 言 言 言 言
 ケーと・とが ㄒ 飛 飛 飛 飛 飛 飛
 トーと ㄗ 竹 竹 竹 竹 竹 竹

力 あた 人 人 人 人 価 価
 フォー ま 口 田 田 町
 ケイ・キヨウ かた・かたち 二 于 开 形
 シはしめる・はしめる 女 姉 姉 姉 始

シ ム・さす 才 才 批 指 指

カイ あらためる・あらためる コ コ 改 改 改

チャク・ジャク・きる・ききる フク・フくる ッ 生 生 著 著 著

リヨ… ヲ 半 半 米 米 米 米 米

ド ぞなえる・ぞなわる イ 伊 伊 伊 伊 伊 伊 伊

[illegible]

ジヨー 03・0303 ノーニキキキ集

デフ 人今年金金金金金金金金

ジユ 0303・0303 ノーニキキキ集

ン 0303・0303 ノーニキキキ集

農

ノ 口 曲 曲 曲 曲 曲 曲 曲 曲

段
字
頭
真
衛

ガン イ 子 子 子 子 子 子 子 子
ジ あ じ 一 一 一 一 一 一 一 一
ト 一 一 一 一 一 一 一 一
シ ま 一 一 一 一 一 一 一 一
エ イ 一 一 一 一 一 一 一 一

置
想
福
報
返

チ 一 一 一 一 一 一 一 一
ソ 一 一 一 一 一 一 一 一
ワ 一 一 一 一 一 一 一 一
ホ 一 一 一 一 一 一 一 一
ハ 一 一 一 一 一 一 一 一

認
役
歩
再
井

ニ 一 一 一 一 一 一 一 一
ク 一 一 一 一 一 一 一 一
ホ 一 一 一 一 一 一 一 一
イ 一 一 一 一 一 一 一 一
エ 一 一 一 一 一 一 一 一

区
算
昨
天
止
針

ク 一 一 一 一 一 一 一 一
ソ 一 一 一 一 一 一 一 一
ワ 一 一 一 一 一 一 一 一
ホ 一 一 一 一 一 一 一 一
ハ 一 一 一 一 一 一 一 一

有

エ 一 一 一 一 一 一 一 一

勝
投
足
士
死

ショ 一 一 一 一 一 一 一 一
ト 一 一 一 一 一 一 一 一
ソ 一 一 一 一 一 一 一 一
シ 一 一 一 一 一 一 一 一
シ 一 一 一 一 一 一 一 一

勢
青
韓
配
質

エ 一 一 一 一 一 一 一 一
エ 一 一 一 一 一 一 一 一
カ 一 一 一 一 一 一 一 一
ハ 一 一 一 一 一 一 一 一
シ 一 一 一 一 一 一 一 一

読
若
顔
検
落

ド 一 一 一 一 一 一 一 一
ジ 一 一 一 一 一 一 一 一
ガ 一 一 一 一 一 一 一 一
ク 一 一 一 一 一 一 一 一
ワ 一 一 一 一 一 一 一 一

葉
助
防
建
拳
查

ヨ 一 一 一 一 一 一 一 一
ジ 一 一 一 一 一 一 一 一
ホ 一 一 一 一 一 一 一 一
ク 一 一 一 一 一 一 一 一
キ 一 一 一 一 一 一 一 一

320
330
340
350
360
370

凡久

ホーン・ハン 1 凡 凡
キユー・ク ひさしい 1 ク 久

館識遺児底

カ 人 今 金 金 館 館 館 館 館
シ 言 言 言 言 言 言 言 言
イ・イ 口 中 中 中 中 中
ジ・ニ 一 一 一 一 一 一 一
イ・イ 一 一 一 一 一 一 一

素採永移測

ソ入 一十生妻妻素
ワイとる 生オオオオ採採
エイなかむ 一子子永永
イうつろうつろ 糸糸糸糸糸糸
ワハハる シシ泪泪泪泪

精雪習章突

シエ ショー
セツ セツ
シェー せう
ショウ

ハ 果 米 粧 精 精
一 二 市 面 雪 雪

フ 日 羽 羽 羽 羽 羽
ハ カ 卒 音 章 章

ハ 穴 空 突

模帶羽列喜

木 材 材 材 植 模
 一 世 世 世 世 世
 羽 羽 羽 羽 羽
 一 丁 丁 丁 丁 丁
 十 七 吉 吉 吉 吉

効便

ュー きく 上 六 交 交 力 交 力
 ベン・ピン たより 一 仟 佰 便 便

債速厚靜遊

ヱイ イイ 性 伴 備 借 債
 ソク はちい・はちめる・すあやか 一 百 東 速
 ヱー あつし 一 厂 厝 厚 厚
 セイ・ジョー しす・しすか・しすまる・しすめる 青 音 解
 ヱー・エ あそふ 二 才 才 旂 旂 遊 遊
 640

援森准岩登

エン 木 杉 松 杉 杉 杉 杉
 シン もり 十 木 木 木
 ジェン ン イン イ' 木 杉 准
 ガン 山 山 山 山 山 山
 トー ト の ぼ る フ フ フ' 次 次 登

650

許修輕亡般

キヨ ゆるす 宜習整許
 シュー・シェ おさめる・おさまる イイ 竹 竹 竹 修
 ケイ かるい・かるやか 一 車 車 車 輕
 一 上 亡
 ハン イ 自 自 舟 船 船 般

幅井存護乱

フカ 幅 ！ 口 中 巾 幅 幅 幅 幅 幅
イ カ こ ー か こう し 口 月 明 團
ソソ・ソソ 一 ナ オ 存 存
ゴ 言 言 言 言 言 言 言 言 言
テン みだ れる・みだ す ！ ム 千 舌 舌
670

越責健録袖

エフ こす・こえる 土走起起越越
七キ せめる 十 土 平 青 青 青
ケン すこやか イイイ 仁 健 健 健
ロク 人 金 金 金 金 金 金 金 金
シュ... そで 一 才 衣 衣 衣 衣 衣 衣 衣 衣

糸熱留散庭

シ いと 二 么 么 么 么 么
ネフ あつれ 土 夫 老 老 老 老 老 老 老 老
リュ...ル とめる・とまる 一 么 么 么 么 么 么 么 么
サン ちる・ちらす・ちらかす・ちらかる 十 世 青 針 散
テイ くら 一 广 广 广 广 广 广 广 广

及養江妻払

キフ... およぶ・および・およぶす 一 乃 及
ヨ... やしなう 一 乃 兰 兰 兰 兰 兰 兰 兰 兰
コ... え シ 江 江 江 江 江 江 江 江
グイ つま 一 乃 与 与 与 与 与 与 与 与
フ ばらう 一 才 主 主 主 主 主 主 主 主

兄域司血差

ケイ・キョー 兄 一 乃 口 口 口 兄
イキ 土 土 垣 垣 垣 垣 垣 垣 垣 垣
シ 一 乃 司 司 司 司 司 司 司 司
グフ ち 一 乃 白 白 白 白 白 白 白 白
サ さす 一 乃 山 山 山 山 山 山 山 山

絵周

カイ・エ 二 么 么 么 么 么 么 么 么
シュ... まわり 一 乃 月 月 月 月 月 月 月 月

夕融賢史雄

セキ めう 一 乃 夕
ユー とける・とかす 一 乃 口 口 口 口 口 口 口 口
ホー 一 乃 么 么 么 么 么 么 么 么
シ 一 乃 口 口 口 史
ユー お・おす 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃

680

除離響竹覚

ジヨ・ジ のぞく 一 乃 口 口 口 除 除 除
リ はなれる・はなす 一 乃 女 女 女 女 女 女 女 女
キョー ひびく 一 乃 么 么 么 么 么 么 么 么
チク 太し 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃
カク おびえる・さます・さめる 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃

690

罪鉞危姿捕

グイ つら 一 乃 口 口 口 罪 罪 罪 罪
コ... 金 金 金 金 金 金 金 金
キ あふ ない・あやうい 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃
シ つかた 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃
ホ とらえる・とる・つかまえる・つかまる 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃

700

志園息婚承

シ こころざす・こころざし 一 乃 士 士 志 志
イン そめ 一 乃 口 口 口 園 園 園 園 園 園 園 園
ソク いき 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃
ゴン 如 如 如 如 如 如 如 如
ショー うりたまわる 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃

710

革植

カク あり 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃
ショク うえる・うかる 一 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃 乃

毛絶激

毛 一 二 三 毛
ゼウ たえる・たやす・たつ 么 糸 糸 糸 糸 糸 糸
ゲキ はげしい シシ 泊 泊 泊 泊 泊 泊

授宇券腦固

ジュ さす・ける・さす・ある まき 抄 抄 抄 授
ウ 一 二 三 宇
ケン 一 二 三 券 券
ノ 月 月 月 月 月 月
コ かためる・かたまる・かたれ 一 門 固 固 固

坂豊鳥冷障

ハン さか 土 土 打 打 坂
ホー ゆたか 一 二 三 曲 曲 曲 曲 曲 曲
チヨー とり 一 二 三 鳥 鳥 鳥
レイ シン 入 入 冷 冷 冷
ジョー さわる 一 二 三 障 障 障 障 障 障

異節暴完枚

イ こと 一 二 三 田 田 界 界 界
セフ・セチ ふし 一 二 三 竹 竹 竹 竹 竹 竹
ホー・ハク あはく・あはれる 日 界 界 界 界
カン 一 二 三 完 完 完
マイ 十 木 木 枚

適陽況押

テキ シカ ヲ 古 古 適
ヨー 一 二 三 陽 陽 陽 陽 陽 陽
キヨー シシ 況 況 況
オー おす・おさえる まお 押 押 押 押

賞臨雜

ショー 一 二 三 賞 賞 賞 賞
リン のぞむ 一 二 三 臨 臨 臨 臨 臨 臨
ザフ・ゾー 九 衆 衆 衆 衆 衆 衆

720

宿核短老退

シュク やど・やどる・やどす 一 二 三 宿 宿 宿
カク 木 木 木 核 核 核
タン みし・かい 一 二 三 短 短 短 短 短 短
ロー おいる・ふける 土 木 木 老
タイ しりぞく・しりぞける 一 二 三 退 退 退

730

否專標角城

ヒ いな 一 二 三 否 否 否
セン もっぱら 一 二 三 專 專 專 專 專 專
ヒョー 木 木 標 標 標 標 標 標
カク あど・つゆ 一 二 三 角 角 角
ジョー しる 土 土 城 城 城 城 城 城

740

順辺房座材

ジュン 川 川 川 順 順 順
アン あたり・へ 一 二 三 辺 辺 辺
ホー ふさ 一 二 三 房 房 房 房 房 房
ザ おわる 一 二 三 座 座 座 座 座 座
ザイ 木 木 材 材 材 材 材 材

750

督拡盟詩

トク 一 二 三 督 督 督 督 督 督
カク ひろげる・ひろがる まお 拡 拡 拡 拡 拡 拡
メイ 日 明 明 明 明 明 明 明
シ 言 言 言 言 言 言 言 言

寺 ジ 一十土寺寺

衿 キン 衿 襟 キン 衿 襟
 皇 コー 皇 皇 皇 皇 皇
 功 コー 功 功 功 功 功
 善 ゼン 善 善 善 善 善
 藥 ヤク 藥 藥 藥 藥 藥

均 キン 均 均 均 均 均
 誰 スイ 誰 誰 誰 誰 誰
 攻 コー 攻 攻 攻 攻 攻
 油 ユ 油 油 油 油 油
 救 キュー 救 救 救 救 救

含 ガン 含 含 含 含 含
 曲 キョク 曲 曲 曲 曲 曲
 準 ジュン 準 準 準 準 準
 疑 キー 疑 疑 疑 疑 疑
 辞 ジ 辞 辞 辞 辞 辞

雲 ウン 雲 雲 雲 雲 雲
 境 キョー 境 境 境 境 境
 振 シン 振 振 振 振 振
 恐 キョー 恐 恐 恐 恐 恐
 致 チ 致 致 致 致 致

築 チク 築 築 築 築 築

属 フ コ 尸 尸 尸 尸 尸

尾 ビー 尾 尾 尾 尾 尾
 茶 チャ 茶 茶 茶 茶 茶
 降 コー 降 降 降 降 降
 票 ヒョー 票 票 票 票 票
 舞 フ 舞 舞 舞 舞 舞

津 ツ シ シ 津 津 津 津
 温 オン 温 温 温 温 温
 弁 ベン 弁 弁 弁 弁 弁
 競 キョー 競 競 競 競 競
 推 スイ 推 推 推 推 推

希 キ ノ 希 希 希 希
 價 ショー 價 價 價 價 價
 衝 ショー 衝 衝 衝 衝 衝
 庫 コー 庫 庫 庫 庫 庫
 担 タン 担 担 担 担 担

駅 エキ 駅 駅 駅 駅 駅
 伊 イ イ 伊 伊 伊 伊
 魚 キョー 魚 魚 魚 魚 魚
 療 リョー 療 療 療 療 療
 災 サイ 災 災 災 災 災

紀 キ 紀 紀 紀 紀 紀

760

770

780

790

800

